

## Notizie dall'estero *News from foreign countries*

Massimiliano BRUNER

### TRASPORTI SU ROTAIA RAILWAY TRANSPORTATION

#### Croazia: Certificato Unico di Sicurezza per InRail

Grazie al Certificato, rilasciato da ERA e valido fino a fine 2025, l'impresa InRail potrà operare, oltre che su quelle italiana e slovena, anche sull'intera rete ferroviaria croata.

InRail, impresa ferroviaria fondata nel 2009 in grado di offrire trasporti per tutti i tipi di merci in Italia e in Slovenia, può adesso estendere i propri servizi anche in Croazia grazie all'ottenimento del Certificato di Sicurezza Unico (SSC) rilasciato da ERA - Agenzia dell'Unione Europea per le Ferrovie anche per la Croazia e valido fino al 20 dicembre 2025.

“Con il nuovo certificato InRail arriva a coprire tutte le reti RFI e FER in Italia e le intere reti slovena e croata – ha dichiarato G. PORTA, Presidente e CEO di InRail – Questo è un grande risultato di cui ringrazio il team SGS e che ci consentirà di acquisire sempre maggiore competitività potendo gestire in autonomia i trasporti su tratte sempre più lunghe e ricoprire un ruolo di primo piano nei flussi commerciali tra l'Europa dell'Est e il Nord Italia”.

ERA è l'Agenzia ferroviaria dell'UE incaricata del rilascio di certificati di sicurezza unici e ad autorizzazioni validi in più paesi europei con l'obiettivo di garantire un sistema europeo interoperabile di gestione del traffico ferroviario e sviluppare uno spazio ferroviario europeo unico. Con sede in Francia a Valenciennes, contribuisce all'integrazione delle reti ferroviarie europee, rendendo i treni più sicuri e facendo sì che possano

attraversare le frontiere nazionali senza fermarsi.

#### • NOTA PER IL LETTORE

InRail è un'impresa ferroviaria fondata nel 2009 in grado di offrire trasporti per tutti i tipi di merci in Italia e, unica impresa italiana privata autorizzata, in Slovenia grazie a Certificato di Sicurezza Unico (SSC) rilasciato da ERA - Agenzia dell'Unione Europea per le Ferrovie.

Con sede legale e amministrativa a Genova e sedi operative a Udine e Nova Gorica (Slovenia), InRail si avvale oggi di un organico di 147 dipendenti tra Istruttori accreditati per la formazione del Personale, agenti esperti per le attività di verifica tecnica, di condotta e di formazione treno, nonché una sala operativa multilingua incaricata di organizzare e presidiare il traffico 24 ore su 24. InRail fornisce servizi di trasporto per tutti i tipi di merci, come materie prime, rottami ferrosi, prodotti siderurgici, prodotti chimici, cereali, legname, auto e merci RID sia gas che liquidi, ed effettua regolarmente i propri servizi merci su numerose relazioni. Nello specifico, le principali destinazioni interessate in/out da Tarvisio Boscoverde, Villa Opicina e Nova Gorica sono Udine, Osoppo, San Giorgio di Nogaro, Piacenza, Cava Tigozzi (Cremona), Portogruaro (Venezia), Cava Manara (Pavia), Poggio Rusco (Mantova), San Pietro in Gù (Vicenza) e varie località del Piemonte, con una media attuale di circa 150 treni operati a settimana.

Il Capitale Sociale di InRail è ripartito tra Tenor (63%) e Inter-Rail (37%).

InRail fa parte di un network di società collegate attive nella mano-

vra, nel trasporto ferroviario, nella manutenzione, nella logistica e nella formazione che conta oggi complessivamente 338 dipendenti per un volume d'affari di circa 66 milioni di euro nel 2019 (*Nota Stampa INRAIL*, 21 dicembre 2020).

#### Croatia: Railway Safety Certificate for InRail

*Thanks to the Certificate, issued by ERA and valid until the end of 2025, the company will be able to operate, in addition to the Italian and Slovenian ones, also on the entire Croatian railway network.*

*InRail, a railway company founded in 2009 able to offer transport for all types of goods in Italy and Slovenia, can now extend its services also in Croatia thanks to the achievement of the Single Safety Certificate (SSC) issued by ERA - Agency of the European Union for Railways also for Croatia and valid until 20 December 2025.*

*“With the new InRail certificate it reaches all RFI and FER networks in Italy and the entire Slovenian and Croatian networks – said G. PORTA, President and CEO of InRail – This is a great result for which I thank the SGS team and that it will allow us to acquire ever greater competitiveness by being able to independently manage transport on increasingly long routes and play a leading role in the trade flows between Eastern Europe and Northern Italy”.*

*ERA is the EU railway agency in charge of issuing single safety certificates and authorizations valid in multiple European countries with the aim of ensuring an interoperable European rail traffic management system and developing a single European railway area. Based in Valenciennes in France, it contributes to the integration of European rail networks, making trains safer and allowing them to cross national borders without stopping.*

#### • NOTE TO THE READER

*InRail is a railway company founded in 2009 able to offer transport for all types of goods in Italy and, the only authorized private Italian*

company, in Slovenia thanks to the Unique Safety Certificate (SSC) issued by ERA - European Union Agency for Railways.

With registered and administrative headquarters in Genoa and operational offices in Udine and Nova Gorica (Slovenia), InRail now employs a staff of 147 employees including accredited instructors for staff training, expert agents for technical verification, conduct and train training, as well as a multilingual operations room in charge of organizing and supervising traffic 24 hours a day. InRail provides transport services for all types of goods, such as raw materials, ferrous scrap, steel products, chemicals, cereals, timber, both gas and liquid RID cars and goods, and regularly carries out its freight services on numerous relationships. Specifically, the main destinations interested in / out from Tarvisio Boscoverde, Villa Opicina and Nova Gorica are Udine, Osoppo, San Giorgio di Nogaro, Piacenza, Cava Tigozzi (Cremona), Portogruaro (Venice), Cava Manara (Pavia), Poggio Rusco (Mantua), San Pietro in Gù (Vicenza) and various locations in Piedmont, with a current average of about 150 trains operated per week.

The share capital of InRail is divided between Tenor (63%) and InterRail (37%).

InRail is part of a network of associated companies active in maneuvering, rail transport, maintenance, logistics and training which today has a total of 338 employees for a turnover of approximately 66 million euros in 2019 (INRAIL Press Note, December 21<sup>st</sup>, 2020).

### **Estonia: un accordo per rinnovare i sistemi CCS sull'infrastruttura delle ferrovie nazionali**

Gli attuali sistemi di segnalamento sull'infrastruttura di Eesti Raudtee si basano principalmente su una vecchia tecnologia di relè dal 1958 al 1992. I sistemi hanno raggiunto la fine della loro vita utile prevista.

Gli obiettivi di Eesti Raudtee in questo progetto di ammodernamento

sono di ottenere un'infrastruttura ferroviaria con ciclo di vita ottimale, affidabile, sicura e a basso costo. Un altro obiettivo è essere preparati per il futuro ed essere conformi alle direttive e agli standard dell'UE. Il nuovo sistema CCS migliorerà la sicurezza delle ferrovie e consentirà l'introduzione dell'ERTMS in futuro. Modernizzando la sua infrastruttura, Eesti Raudtee contribuirà agli obiettivi verdi della politica europea dei trasporti, che consiste nel dirottare il 30% del trasporto stradale su rotaia e vie navigabili entro il 2030 e il 50% entro il 2050.

“La visione di Estonian Railways Ltd è quella di essere uno dei gestori di infrastrutture ferroviarie più avanzate della regione. Investimenti continui nello sviluppo e nella manutenzione dell'infrastruttura, come il nostro nuovo contratto con Siemens Mobility - GRK Rail Consortium, garantisce le condizioni per un traffico ferroviario di alta qualità, efficiente e sicuro sia nel trasporto merci che passeggeri e contribuisce anche allo sviluppo regionale del paese”, afferma il presidente del consiglio di amministrazione E. LAIDVEE di Eesti Raudtee.

Il contratto, con un costo totale di poco superiore a 115 milioni di euro, è stato firmato per 25 anni e include l'implementazione di sistemi CCS certificati che soddisfano i requisiti di sicurezza ferroviaria, elementi di ricambio necessari per tutta la durata del contratto e 5 anni di servizi di supporto e manutenzione. Verranno aggiunte varie modifiche al sistema, servizi di supporto e manutenzione in base alle esigenze di Eesti Raudtee. “Attraverso una cooperazione a lungo termine, ci assicuriamo che i nuovi sistemi CCS siano monitorati attraverso ispezioni regolari, il team ferroviario abbia acquisito nuove competenze, sia assicurata la disponibilità ottimale dei ricambi congruenti, la manutenzione preventiva sia pianificata ed eseguita e sia assicurata una risposta rapida ai guasti per garantire la sicurezza e la continuità del sistema. Il lavoro creerà i presupposti per il controllo remoto del traffico e, nell'ambito dell'accordo, verrà anche realizzata l'in-

tegrazione con il nuovo sistema di gestione centrale del traffico”, ha aggiunto LAIDVEE.

L'accordo congiunto di Siemens Mobility e GRK Rail include l'ingegneria, la consegna, l'installazione e il collaudo del nuovo sistema di segnalamento. Siemens Mobility è responsabile della consegna del sistema e della gestione generale del progetto e GRK Rail è responsabile di tutte le installazioni e della gestione del sito.

“Siemens Mobility ha una forte esperienza come leader nella digitalizzazione del trasporto ferroviario. La nostra missione è consentire ai nostri clienti di rendere “intelligenti” i treni e le infrastrutture. È fantastico partecipare alla creazione di un utilizzo più agevole e sicuro delle ferrovie”, afferma J. LEHTONEN, CEO di Siemens Mobility Oy.

“GRK Rail Oy è un fornitore di tecnologia ferroviaria a servizio completo e fa parte della società finlandese di costruzioni infrastrutturali GRK Group. GRK Rail ha una forte esperienza nella costruzione di sistemi tecnici ferroviari e desidera condividerla con il cliente per questo impegnativo progetto. Il progetto è molto adatto alla strategia di crescita del gruppo GRK nei paesi baltici”, spiega T. VIRMALA di GRK Rail Oy.

Il programma di ammodernamento dei sistemi CCS si svolgerà in tre diverse fasi nel periodo 2020-2027. La fase di esecuzione delle fasi uno e due saranno completate entro la fine del 2024 (Comunicato stampa Siemens, 4 novembre 2020).

### **Estonia: an agreement to renew the CCS systems on National Railways infrastructure**

The current signalling systems on Eesti Raudtee's infrastructure are mainly based on an old relay technology from 1958-1992. The systems have reached the end of their expected service life.

Eesti Raudtee's goals in this modernization project is to achieve opti-

mal, reliable, safe, and low-cost lifecycle railway infrastructure. Another objective is to be prepared for the future and be compliant with the EU directives and standards. The new CCS system will improve the safety of the railways and will enable the introduction of the ERTMS in the future. By modernizing its infrastructure, Eesti Raudtee will be contributing to the green goals of European transport policy, which is to divert 30% of road transport to rail and waterway by 2030 and 50% by 2050.

*“The vision of Estonian Railways Ltd is to be one of the region’s most advanced railway infrastructure managers. Continuous investing into development and maintenance of the infrastructure, like our newest contract with Siemens Mobility – GRK Rail Consortium, ensures conditions for high-quality, efficient and safe rail traffic in both cargo and passenger transport and also contributes to the country’s regional development”, says the Chairman of the Management Board E. LAIDVEE from Eesti Raudtee.*

*The CCS contract, with a total cost of little over € 115 million, has been signed for 25 years and includes the deployment of certified CCS systems that meet railway safety requirements, spare parts needed throughout the contract period and 5 years of support and maintenance services. To this amount various system changes, support and maintenance services will be added according to the needs of Eesti Raudtee. “Through long-term cooperation, we ensure that new CCS systems are monitored through regular inspections, the railway team has acquired new competencies, optimal availability of harmonized spare parts is ensured, preventive maintenance is planned and carried out, and rapid fault response is ensured to ensure safety and system continuity. The work will create the preconditions for remote traffic control, and within the framework of the agreement, integration with the new central traffic management system will also be carried out”, added LAIDVEE.*

*Siemens Mobility’s and GRK Rail’s joint delivery include engineering, de-*

*livery, installation and testing of the new signalling system. Siemens Mobility is responsible for the system delivery and overall project management and GRK Rail is responsible for all installations and site management.*

*“Siemens Mobility has strong expertise as a leader in the digitalization of rail transport. Our Mission is to enable our customers to make trains and infrastructure intelligent. It’s great to be part in creating smoother and safer use of railways,” says Siemens Mobility Oy CEO J. LEHTONEN.*

*“GRK Rail Oy is a full-service railway technology supplier and is part of Finnish infra construction company GRK group. GRK Rail has strong expertise in construction of railway technical systems and wants to share it with customer for this demanding project. The project is very suitable to GRK group’s growth strategy in the Baltic countries”, explains T. VIRMALA from GRK Rail Oy.*

*The modernization program of the CCS systems will take place in three different stages during 2020-2027. Execution phase of stages one and two is planned to be completed by the end of 2024 (Siemens Press Release, November 4<sup>th</sup>, 2020).*

## **TRASPORTI INTERMODALI** **INTERMODAL TRANSPORTATION**

### **Internazionale: primo treno con trailer P400 attraverso il Gottardo**

Dopo il Sempione, ora anche la linea del Gottardo è idonea per P400 – un passo importante per il trasferimento del traffico.

Busto Arsizio, 15 dicembre 2020, ore 01.15: parte il treno 43074 diretto a Ludwigshafen, un treno del tutto speciale che trasporta, per la prima volta, un carico di semirimorchi P400 attraverso il Gottardo.

È un grande traguardo per il traffico combinato, frutto di lunghi anni di pianificazione e di cantieri sulla linea ferroviaria Basilea-Chiasso/Luino fino ai terminal dell’area milane-

se. Hupac ringrazia l’Ufficio Federale dei Trasporti svizzero, il Ministero dei Trasporti italiano nonché i gestori dell’infrastruttura di entrambi i paesi, per il completamento di questi importanti lavori che offrono nuove opportunità di crescita per un trasporto merci ecologico tra il nord Europa e l’Italia.

D’ora in poi il segmento dei trailer P400 può contare su un’infrastruttura transalpina adeguata per quanto riguarda l’altezza dei treni. Restano da completare i lavori infrastrutturali che consentiranno l’allungamento dei treni a 740 metri, lavori che si protrarranno fino al 2030 fino a coprire l’intero corridoio transalpino in Germania, Belgio e Paesi Bassi.

Intanto, Hupac sta adeguando la sua offerta di trasporto per i trailer P400. A partire da gennaio 2021, il nostro network per trailer con altezza laterale di 4 metri comprende 160 rotazioni a settimana attestate su numerosi terminal in Italia, Svizzera, Germania, Belgio, Paesi Bassi e Scandinavia.

L’apertura del corridoio di 4 metri attraverso il Gottardo offre nuove opportunità per il trasporto merci del mercato ticinese: una rete intermodale adatta per i semirimorchi con profilo P400, attestata sui terminal di Stabio e Chiasso.

Hupac riepiloga che per il Ticino:

- Tutti i treni sono idonei al trasporto dei semirimorchi P400.
- Partenze giornaliere per Aarau e Basilea.
- Transito snello con puntualità eccellente.
- Integrazione della rete di raccordi ferroviari Swiss Split: tutte le destinazioni svizzere in one-stop-shop.
- Collegamenti gateway per Anversa e Rotterdam - la porta di accesso al Benelux e al traffico marittimo worldwide.
- Collegamenti gateway per Colonia e oltre fino in Scandinavia.
- Trasporto di tutte le categorie di merce, compresa la merce pericolosa ADR.

Caratteristiche principali:

- Frequenza: 10 partenze alla settimana per Aarau e Basilea.
- Tempi: partenze la sera, arrivi il mattino presto.
- Profilo: C70 P400 (Comunicati Stampa Hupac, 2 e 17 dicembre 2020).

### **International: first train with trailer P400 across the Gotthard**

*After the Simplon, the Gotthard line is now also suitable for the P400 – an important step for the transfer of traffic.*

*Busto Arsizio, 15 December 2020, 1.15 am: train 43074 leaves for Ludwigshafen, a very special train carrying, for the first time, a load of P400 semi-trailers across the Gotthard.*

*It is a great milestone for combined traffic, the result of long years of planning and construction sites on the Basel-Chiasso/Luino railway line up to the terminals in the Milan area. Hupac thanks the Swiss Federal Office of Transport, the Italian Ministry of Transport as well as the infrastructure managers of both countries for the completion of these important works which offer new growth opportunities for environmentally friendly freight transport between Northern Europe and the Italy.*

*From now on, the P400 trailer segment can count on an adequate transalpine infrastructure in terms of train height. The infrastructural works that will allow the extension of the trains to 740 meters remain to be completed – works that will last until 2030 and cover the entire transalpine corridor in Germany, Belgium and the Netherlands.*

*Meanwhile, Hupac is adjusting its transport offer for the P400 trailers. As of January 2021, our 4-meter side height trailer network includes 160 rotations per week across numerous terminals in Italy, Switzerland, Germany, Belgium, the Netherlands and Scandinavia.*

*The opening of the 4-meter corri-*

*dor across the Gotthard offers new opportunities for freight transport on the Ticino market: an intermodal network suitable for semi-trailers with P400 profile, located on the Stabio and Chiasso terminals.*

*Hupac summarizes that for Ticino:*

- *All trains are suitable for the transport of P400 semi-trailers.*
  - *Daily departures to Aarau and Basel.*
  - *Lean transit with excellent punctuality.*
  - *Integration of the Swiss Split network of railway connections: all Swiss destinations in one-stop-shop.*
  - *Gateway connections to Antwerp and Rotterdam - the gateway to the Benelux and maritime traffic worldwide.*
  - *Gateway connections to Cologne and beyond to Scandinavia.*
  - *Transport of all categories of goods, including ADR dangerous goods.*
- Main features:*
- *Frequency: 10 departures per week to Aarau and Basel.*
  - *Times: departures in the evening, arrivals early in the morning.*
  - *Profile: C70 P400 (Hupac Press Releases, 2<sup>nd</sup> and 17<sup>th</sup>, December 2020).*

## **TRASPORTI URBANI URBAN TRANSPORTATION**

### **Francia: 33 treni OMNEO Regio 2N per la regione Hauts-de-France**

33 treni Bombardier OMNEO Regio 2N saranno consegnati a SNCF per conto della regione Hauts-de-France. Questo nuovo ordine ammonta a circa 565 milioni di euro (688 milioni di dollari USA) e fa parte dell'accordo quadro firmato con SNCF nel 2010 per fornire un massimo di 860 treni OMNEO Regio 2N alle regioni francesi.

La regione Hauts-de-France intende indirizzare questi nuovi treni più spaziosi e confortevoli sulle linee più trafficate della sua rete, in particolare quelle che collegano la Piccardia e l'area parigina. I nuovi convogli, dotati del Sistema europeo di gestione del traffico ferroviario (ERTMS), il sistema europeo volto a migliorare la sicurezza, aumentare l'efficienza e la programmazione dei treni, forniranno anche nuovi servizi ferroviari nell'ambito del progetto Picardie-Roissy, che dovrebbe entrare servizio nel 2025. I treni di questo nuovo ordine verranno consegnati gradualmente tra il 2024 e il 2025.

“Chi viaggia tra Amiens, Saint-Quentin e Parigi scoprirà un nuovo stile di viaggio in treno con il treno OMNEO Regio 2N di Bombardier. I nostri ingegneri si sono concentrati sullo spazio a beneficio di tutti i viaggiatori, sulle moderne attrezzature interne e sulla capacità di garantire posti a sedere per tutti”, ha affermato L. BOUYER, Presidente di Bombardier Transportation, Francia e Benelux. “Questi treni, interamente progettati e prodotti nel nostro sito di Crespin, nella regione dell'Hauts-de-France, hanno ricevuto la certificazione Origine France Garantie”.

La regione disporrà quindi di una flotta di 77 convogli Bombardier di questa generazione: 18 convogli composti da sette carrozze, consegnati tra il 2014 e il 2017 nell'ex regione Nord-Pas-de-Calais, 7 convogli di tipo extra lungo composti da dieci carrozze, consegnati nel 2017 nell'ex regione della Piccardia, 19 convogli di tipo intercity ordinati nel 2018 nell'ambito del trasferimento alla regione Hauts-de-France delle linee Intercity Paris-Amiens e Paris-Saint-Quentin-Maubeuge/Cambrai (che saranno consegnati nel 2022 e 2023).

- 33 treni OMNEO Regio 2N per SNCF per la regione Hauts-de-France

La scelta della regione di avere una flotta della stessa famiglia di prodotti consentirà di ottenere flessibilità operativa e ottimizzare i costi di manutenzione. Questi nuovi con-



(Fonte – Source: Bombardier)

Figura 1 – Un OMNEO Regio 2N nell’impianto Bombardier di Crespin.  
 Figure 1 - An OMNEO Regio 2N train in a Hauts-de-France Region livery, on the Bombardier site in Crespin.

vogli miglioreranno anche la regolarità del servizio.

Per il terzo anno consecutivo, Bombardier Transportation ha ottenuto l’etichetta Origine France Garantie per il treno OMNEO Regio 2N (Fig. 1); è l’unica certificazione che attesta l’origine francese di un prodotto attraverso un audit indipendente e garantisce un alto livello di standard. “Questo è un riconoscimento per il know-how dei dipendenti della nostra sede Crespin e una garanzia del nostro impegno nei confronti dei nostri clienti, passeggeri e dell’intera industria ferroviaria francese”, ha concluso L. BOUYER.

- Treni più spaziosi e confortevoli

I tecnici di Bombardier hanno svolto un lavoro specifico sul comfort dei nuovi treni in collaborazione con SNCF e la regione Hauts-de-France. I nuovi treni OMNEO Regio 2N sono stati progettati per permettere ai viaggiatori di riscoprire il piacere dei viaggi di tutti i giorni. I treni, ad esempio, saranno dotati di aria condizionata e pavimento riscaldato garantendo un elevato livello di comfort termico, planimetrie dinamiche in tutti gli spazi passeggeri, migliorando quindi le informazioni per gli utenti, nonché un’accessibilità

adeguata per le persone con mobilità ridotta.

Verrà sviluppato un nuovo sedile con materiale a schiuma di appropriate densità e inclinazione dello schienale per ottimizzare il comfort posturale e braccioli per tutte le posizioni di seduta. Il layout di questi nuovi convogli OMNEO Regio 2N è stato adattato per consentire 620 posti fissi e 12 posti per biciclette per un treno di 135 metri. Poiché i convogli possono essere utilizzati in unità doppie, i nuovi treni offriranno fino a 1.240 posti, che è più della raggiunta capacità dei treni attuali.

Grazie a una larghezza della carrozza ineguagliabile, il design del treno offrirà una disposizione di cinque posti in fila in carrozze a due livelli, offrendo al contempo un ampio corridoio. Anche la gestione del flusso di ingresso ed uscita è stata migliorata con un layout 2+1 vicino alle porte di accesso.

La piattaforma OMNEO, da cui provengono il Regio 2N e l’OMNEO Premium, è una famiglia di treni a due piani extra larghi che combinano capacità, comfort e accessibilità. Le diverse versioni consentono di fornire servizi periurbani, regionali e intercity. Le prestazioni dei 250 treni OMNEO Regio 2N che circolano oggi contri-

buiscono alla regolarità del servizio.

Ad oggi, le regioni francesi hanno ordinato 491 convogli dalla piattaforma OMNEO, inclusi 118 treni OMNEO versione Premium per Centro-Val de Loire (32), Hauts-de-France (19), Normandia (67), 373 treni OMNEO Regio 2N per Auvergne-Rhône-Alpes (59), Bretagne (26), Centre-Val de Loire (16), Hauts-de-France (58), Ile-de-France (145), Nouvelle Aquitaine (24), Occitanie (18), Pays-de-la-Loire (11) e Provence-Alpes-Côte d’Azur (16) (*Comunicato Stampa Bombardier*, 22 dicembre 2020).

### **France: 33 OMNEO Regio 2N trains for the Hauts-de-France region**

*33 Bombardier OMNEO Regio 2N trains will be delivered to SNCF on behalf of the Hauts-de-France region. This new order amounts to approximately 565 million euro (\$688 million US) and is part of the framework agreement signed with SNCF in 2010 to provide a maximum of 860 OMNEO Regio 2N trains to the French regions.*

*The Hauts-de-France region intends to deploy these new more spacious and comfortable trains on the busiest lines of its network, in particular those connecting Picardy and the*

Paris area. The new trainsets, equipped with European Rail Traffic Management System (ERTMS), the European system aimed to enhance safety, increase efficiency and scheduling of trains, will also provide new rail services as part of the Picardie-Roissy project, which is planned to enter service in 2025. The trains of this new order will be delivered gradually between 2024 and 2025.

“Those who travel between Amiens, Saint-Quentin and Paris will discover a new style of train travel with Bombardier’s OMNEO Regio 2N train (Fig. 1). Our engineers have focused on space for the benefit of all travellers, on modern interior equipment, as well as capacity to ensure seating for everyone,” said L. BOUYER, President of Bombardier Transportation, France and Benelux. “These trains, entirely designed and manufactured at our Crespin site, in the Hauts-de-France region, have received the Origine France Garantie certification.”

The region will then have a fleet of 77 Bombardier trainsets of this generation: 18 trainsets made up of seven cars, delivered between 2014 and 2017 to the former Nord-Pas-de-Calais region, 7 extra-long type trainsets comprising ten cars, delivered in 2017 to the former Picardy region, 19 intercity type trainsets ordered in 2018 as part of the transfer to the Hauts-de-France region of the Intercity Paris-Amiens and Paris-Saint-Quentin-Maubeuge/Cambrai lines (which will be delivered in 2022 and 2023).

- 33 OMNEO Regio 2N trains to SNCF for the Hauts-de-France region

The region’s choice to have a fleet from the same product family will make it possible to gain operating flexibility and optimize maintenance costs. These new trainsets will also improve the regularity of the service.

For the third year in a row, Bombardier Transportation has obtained the Origine France Garantie label for the OMNEO Regio 2N train; it is the only certification that attests to the French origin of a product through an

independent audit and guarantees a high level of standards. “This is recognition for our Crespin site employees’ know-how and a pledge of our commitment to our customers, passengers and the entire French rail industry,” concluded L. BOUYER.

- More spacious and comfortable trains

Bombardier teams did specific work on the comfort of these new trains in conjunction with SNCF and the Hauts-de-France region. These new OMNEO Regio 2N trains have been designed to allow travellers to re-discover the pleasure of everyday journeys. The trains will, for example, have air conditioning and a heated floor ensuring a high level of thermal comfort, dynamic line plans in all passenger spaces, therefore improving user information, as well as adapted accessibility for people with reduced mobility.

A new seat will be developed with high and optimized tilt, density foam and backrest tilt optimizing postural comfort as well as armrests for all seating positions. The layout of these new OMNEO Regio 2N trainsets has been adapted to allow 620 fixed seats and 12 bicycle spaces per 135-metre train. As the trainsets can be operated in double units, the new trains will offer up to 1,240 seats, which is more than the current trains.

Thanks to an unequalled body width, the train design will offer a layout of five seats in a row in two-level coaches, while offering a large corridor. Flow management has also been improved with a 2+1 layout near the access doors.

The OMNEO platform, from which the Regio 2N and the OMNEO Premium come from, is a family of extra-wide double-deck trains that combine capacity, comfort and accessibility. The different versions make it possible to provide peri-urban, regional and intercity services. The performance of the 250 OMNEO Regio 2N trains which run today contributes to the regularity of the service.

To date, the French regions have ordered 491 trainsets from the OM-

NEO platform including 118 OMNEO Premium version trainsets for Centre-Val de Loire (32), Hauts-de-France (19), Normandy (67), 373 OMNEO Regio 2N trains for Auvergne-Rhône-Alpes (59), Bretagne (26), Centre-Val de Loire (16), Hauts-de-France (58), Ile-de-France (145), Nouvelle Aquitaine (24), Occitanie (18), Pays-de-la-Loire (11) and Provence-Alpes-Côte d’Azur (16) (Bombardier Press Release, December 22<sup>nd</sup>, 2020).

### Germania: 117 nuovi tram FLEXITY per BVG a Berlino

Bombardier Transportation ha ricevuto un nuovo ordine per un accordo quadro con la Berliner Verkehrsbetriebe (BVG) per la consegna di un massimo di 117 tram FLEXITY e la loro fornitura di elementi di ricambio per un massimo di 32 anni. L’importo totale del contratto quadro è valutato fino a circa 571 milioni di euro (693 milioni di dollari USA). Allo stesso tempo, la BVG ha effettuato un primo ordine fermo per 20 tram e la loro fornitura di pezzi di ricambio per un massimo di 32 anni. Questo call-off ha un valore di circa 115 milioni di euro (140 milioni di dollari USA).

“Ringrazio il nostro cliente BVG, per la fiducia che ci ha accordato, e per l’opportunità che ci ha dato, di aprire un altro capitolo della nostra partnership trentennale, con questo nuovo ordine. Non vediamo l’ora di continuare a fornire a BVG i moderni tram FLEXITY. Per la prima volta con BVG, Bombardier acquisisce la fornitura completa di pezzi di ricambio e materiali per l’intera vita utile dei veicoli. Offriamo un prezzo fisso per chilometro che dà sicurezza a LPP nella pianificazione e nei calcoli a lungo termine”, ha affermato M. MICHEL, capo di Bombardier Transportation Germany.

I nuovi veicoli FLEXITY sono uno sviluppo costante e continuo dei tram collaudati. Dotati di carrelli innovativi, si muoveranno in modo più silenzioso ed efficiente e rappresentano quindi un passo importante nel raggiungimento degli obiettivi di protezione del clima di Berlino”, ha

aggiunto D. WUNDERLICH, capo della Business Unit German Cities di Bombardier Transportation.

Con questo ordine fermo, la famiglia di tram FLEXITY di Berlino crescerà con tre tram da cinque e 17 tram da nove. I tram extra lunghi sono lunghi 50 metri, 10 metri più lunghi di tutti gli altri tram BVG. Offrono anche aumentata abitabilità e sono dotati di un pavimento di pari livello sopra i carrelli, nonché di passaggi più ampi. L'altezza di ingresso ribassata consente inoltre un accesso senza barriere permettendo un imbarco rapido, che può influire positivamente sul rispetto degli orari.

Aree multifunzionali generose e prive di barriere architettoniche offrono molto spazio per passeggeri, passeggeri, sedie a rotelle o biciclette. I passeggeri seduti possono aspettarsi una visuale libera dell'esterno. Inoltre, i tram saranno dotati di tecnologie di sicurezza all'avanguardia come il sistema di assistenza al rilevamento degli ostacoli (ODAS) per evitare le collisioni. L'ampio campo visivo del conducente e la sua postazione di lavoro spaziosa ed ergonomicamente ottimizzata con display touchscreen consentono una buona visione d'insieme e quindi garantiscono anche una maggiore sicurezza.

Il numero di tram FLEXITY a Berlino crescerà fino a un totale di 251. L'ultimo tram dell'attuale flotta di 231 dovrebbe essere consegnato nel 2021. Circa 1.000 tram Bombardier FLEXITY sono in esercizio in 42 città tedesche. Più di 5.000 tram e veicoli ferroviari leggeri di Bombardier vengono utilizzati o ordinati con successo di tutto il mondo (*Comunicato Stampa Bombardier*, 16 dicembre 2020).

### **Germany: 117 new FLEXITY trams to BVG in Berlin**

*Bombardier Transportation has received a new order for a framework agreement with the Berliner Verkehrsbetriebe (BVG) for the delivery of up to 117 BOMBARDIER FLEXITY trams and their spare parts supply for*

*up to 32 years. The total amount of the framework contract is valued up to around 571 million euro (\$693 million US). At the same time, the BVG placed an initial firm order for 20 trams and their spare parts supply for up to 32 years. This call-off is valued at around 115 million euro (\$140 million US).*

*"I would like to thank our customer BVG, for the confidence they have placed in us, and for the opportunity they have given us, to open yet another chapter in our thirty-year partnership, with this new order. We look forward to continuing to supply BVG with modern FLEXITY trams. For the first time with BVG, Bombardier is taking over the complete supply of spare parts and materials over the entire service life of the vehicles. We offer a fixed price per kilometre which gives BVG security in their long-term planning and calculations," said M. MICHEL, Head of Bombardier Transportation Germany.*

*The new FLEXITY vehicles are a consistent and continuous development of the proven trams. Equipped with innovative bogies, they will move more quietly and more efficiently and are therefore an important step in achieving Berlin's climate protection goals," added D. WUNDERLICH, Head of Business Unit German Cities at Bombardier Transportation.*

*With this firm order, Berlin's FLEXITY tram family will grow by three five-car and 17 nine-car trams. The extra-long trams are 50 metres long, 10 metres longer than all other BVG trams. They also offer capacity and are equipped with an equal level floor above the bogies, as well as wider passageways. The reduced entry height also enables barrier-free access to the tram, allowing fast boarding, which can positively impact the adherence to the timetable.*

*Generous, barrier-free multifunctional areas offer plenty of space for passengers, strollers, wheelchairs or bicycles. Seated passengers can look forward to an unobstructed view of the outside. In addition, the trams will feature state-of-the-art safety technology such as the world's first approved*

*Obstacle Detection Assistance System (ODAS) to avoid collisions. The driver's large vision field and his spacious and ergonomically optimized workstation with touchscreen displays enable a good overview and thereby also ensures increased safety.*

*The number of FLEXITY trams in Berlin will grow to a total of 251 trams. The last tram of the current fleet of 231 trams is expected to be delivered in 2021. Around 1,000 Bombardier FLEXITY trams are in operation in 42 German cities. More than 5,000 trams and light rail vehicles from Bombardier are successfully used or ordered by passengers around the world (Bombardier Press Release, December 16<sup>th</sup>, 2020).*

## **INDUSTRIA MANUFACTURES**

### **Germania: TRENITALIA assume il controllo esclusivo di Netinera Deutschland**

Trenitalia S.p.A., controllata al 100% da Ferrovie dello Stato Italiane S.p.A., ha assunto il controllo esclusivo di Netinera Deutschland GmbH, società tedesca operativa nel trasporto pubblico e merci su ferro.

L'operazione è stata perfezionata mediante l'acquisizione del 49% del capitale sociale da Cube Transport Sarl, fondo di investimento di diritto lussemburghese specializzato in infrastrutture e servizi pubblici, per un valore pari a euro 117.835.200,00.

Lo scorso 25 novembre 2020 la Commissione Europea aveva fornito il nulla osta all'acquisizione ai sensi del Regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio dell'Unione Europea (*Comunicato Stampa Gruppo FSI*, 3 dicembre 2020)

### **Germany: TRENITALIA gets exclusive control of Netinera Deutschland**

*Trenitalia S.p.A., 100% controlled by Ferrovie dello Stato Italiane S.p.A., has taken exclusive control of Netinera Deutschland GmbH, a Ger-*

*man company operating in public transport and rail freight.*

*The transaction was completed through the acquisition of 49% of the share capital from Cube Transport Sarl, an investment fund under Luxembourg law specializing in public infrastructure and services, for a value of € 117,835,200.00.*

*On 25 November 2020, the European Commission had provided clearance for the acquisition pursuant to Regulation (EC) no. 139/2004 of the Council of the European Union (FSI Group Press Release, December 3<sup>rd</sup>, 2020).*

### **Internazionale: ancora in caduta libera il mercato auto europeo a novembre**

Secondo i dati diffusi da ACEA, nel complesso dei Paesi dell'Unione europea allargata all'EFTA e al Regno Unito (i dati per Malta non sono al momento disponibili, EU 27 + EFTA + Regno Unito; ricordiamo che dal 1 gennaio 2021 il Regno Unito non fa più parte dell'Unione Europea) a novembre le immatricolazioni di auto ammontano a 1.047.409 unità, con un calo del 13,5% rispetto a novembre 2019.

Nel periodo gennaio-novembre 2020, i volumi immatricolati raggiungono 10.746.293 unità, con una variazione negativa del 26,1% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. "Un'altra pesante contrazione caratterizza il mercato auto europeo nel penultimo mese di questo difficile 2020 – afferma P. SCUDIERI, Presidente di ANFIA – in cui i governi di molti Paesi hanno dovuto introdurre nuove misure di contenimento della seconda ondata della pandemia.

Nell'area UE-EFTA-UK, a novembre, tutti i mercati presentano il segno meno tranne sei (Norvegia, Irlanda, Cipro, Grecia, Romania e Danimarca). Performance negativa, quindi, per tutti e 5 i major market (incluso UK), che pesano per il 71% del totale immatricolato nel mese: il calo più marcato è quello del Regno Unito (-27,4%), seguito dalla Francia (-27%) e dalla Spagna

(-18,7%), mentre l'Italia chiude a -8,3% e la Germania contiene la flessione al 3%.

Nei primi undici mesi del 2020, tutti i mercati presentano una contrazione a doppia cifra tranne la Norvegia, in ribasso del 7,8%, e le immatricolazioni perse rispetto allo stesso periodo del 2019 arrivano quasi a 3,5 milioni di unità.

In questo momento, è più che mai importante concentrarsi su misure di sostegno e stimolo alla domanda, per evitare un ulteriore tracollo nei primi mesi del 2021 e per proseguire nel rinnovo del parco circolante, favorendo la sostituzione delle vetture più anziane con veicoli a basse emissioni, dotati di tecnologie di ultima generazione.

Va in questa direzione l'accordo sul pacchetto di misure destinate all'automotive raggiunto nella maggioranza di governo italiana, e sostenuto anche dalle opposizioni, di cui si è avuta notizia ieri e di cui ci aspettiamo il recepimento nella Legge di Bilancio 2021, dando ossigeno anche al ricambio del parco circolante dei veicoli commerciali leggeri, comparto strategico per la logistica urbana delle merci.

Contestualmente, occorre accelerare i tempi nella programmazione di spesa delle risorse europee del Recovery Plan spettanti all'Italia, di cui, nell'attuale bozza del Piano nazionale di ripresa e resilienza, 74,3 miliardi sarebbero destinati alla transizione ecologica, 48,7 alla digitalizzazione e 27,7 alle infrastrutture, anche per non maturare un ritardo decisamente penalizzante nella ripartenza rispetto agli altri maggiori Paesi UE".

In Italia, le immatricolazioni totalizzate a novembre si attestano a 138.405 unità (-8,3%). Nei primi undici mesi del 2020, le immatricolazioni complessive ammontano a 1.261.802, con un decremento del 29% rispetto ai volumi dello stesso periodo del 2019.

Secondo i dati ISTAT, a novembre l'indice nazionale dei prezzi al consumo registra una diminuzione dello 0,1% su base mensile e dello 0,2% su

base annua (da -0,3% del mese precedente). L'inflazione negativa, per il settimo mese consecutivo, è determinata per lo più dalle flessioni dei prezzi dei Beni energetici (-8,6%, da -8,7% del mese precedente).

Analizzando il mercato per alimentazione, la quota di auto nuove diesel è del 28% nel mese e del 33% nel cumulato; i volumi calano del 29% a novembre e del 41% da inizio anno. La quota delle auto a benzina si attesta al 31% nel mese e al 38% nel cumulato, mentre i volumi scendono del 37% a novembre e del 38% negli undici mesi. Le immatricolazioni delle vetture ad alimentazione alternativa, invece, raddoppiano anche nel mese di novembre (+111%), raggiungendo una quota del 40%, mentre da inizio 2020 rappresentano il 28% del totale del mercato (13 punti percentuali in più dello stesso periodo del 2019), con una crescita del 29%. Le ibride ed elettriche aumentano, nello stesso periodo, del 108%, e questo incremento, in controtendenza rispetto alla pesante contrazione del mercato, contribuisce ad abbassare le emissioni medie di CO<sub>2</sub> delle nuove autovetture acquistate: 102,7 g/km a novembre e 109,3 g/km a gennaio-novembre 2020.

Nel canale dei privati, le immatricolazioni crescono del 13% nel mese, mentre da inizio anno la riduzione è del 20%; per le vendite a società la flessione è del 32% a novembre e del 40% nel progressivo 2020.

Le marche italiane hanno registrato, nell'area UE-EFTA-UK, 65.091 immatricolazioni nel mese di novembre (-4%), con una quota di mercato del 6,2% (5,6% a novembre 2019). Risulta in crescita nel mese il brand Jeep (+15,6%). Nei primi undici mesi del 2020, i volumi ammontano a 625.564 unità (-28,7%).

La Spagna totalizza 75.708 immatricolazioni nel mese di novembre 2020, il 18,7% in meno rispetto a novembre 2019. Pesanti cali a doppia cifra si registrano in tutti i canali di vendita ad eccezione delle vendite a società, che contengono maggiormente la flessione. Nei primi undici mesi del 2020, il mercato risulta in



ribasso del 35,3%, con 745.369 unità immatricolate.

Le tre associazioni che rappresentano i comparti della produzione, commercializzazione e distribuzione di autoveicoli in Spagna – ANFAC, FACONAUTO e GANVAM – hanno espresso congiuntamente grande preoccupazione per la situazione in cui si trova il mercato automobilistico nell'ultimo anno. L'uscita da questa crisi sarà resa ancora più difficile dal rincaro previsto per la tassa di immatricolazione a partire da gennaio 2021: la metà dei veicoli venduti nel 2021 vedrà infatti aumentare la propria tassazione al momento dell'acquisto per via dell'entrata in vigore della normativa relativa alla nuova procedura di omologazione europea dei veicoli WLTP. Questa norma, che di per sé non mira ad aumentare la tassazione, ma a riformare il metodo di misurazione delle emissioni, in Spagna, così come in Francia e in Portogallo, ma non in tutti i Paesi europei, implicherà un aumento (in Spagna del 5%) della citata imposta, con un conseguente impatto negativo sulla catena del valore del settore automotive, ma anche sull'occupazione e sull'economia dell'intero Paese, di cui il comparto rappresenta, rispettivamente, il 9% della forza lavoro e l'11% del PIL. Le tre associazioni chiedono, quindi, che si intervenga sul previsto incremento della tassa prima del 1 gennaio 2021, in modo che la filiera produttiva e l'intero settore automotive possano riattivarsi e tornare ad essere il motore dell'economia spagnola.

Secondo i canali di vendita, il mercato di novembre risulta così ripartito: 38.719 vendite ai privati (-24% e una quota del 51%), 32.797 vendite alle società (-8% e una quota del 43%) e 4.192 vendite per noleggio (-35% e una quota del 6%); nel periodo gennaio-novembre è ripartito in 375.495 vendite ai privati (il 50% del totale, in calo del 30%), 281.166 vendite a società (38% del totale, -29%) e 88.708 vendite per noleggio (12% del totale, -60%).

Per quanto riguarda le alimentazioni, a novembre calano le immatri-

colazioni di auto diesel (-20%) e benzina (-37%). Le misure del piano MOVES sostengono, invece, l'aumento delle vendite di autovetture ad alimentazione alternativa, che crescono del 49% nel mese (quota di mercato 29%). Nel cumulato del 2020, risultano in calo le immatricolazioni di auto diesel, a benzina e a gas, mentre aumentano quelle di auto ibride ed elettriche. Le emissioni medie di CO<sub>2</sub> delle nuove autovetture si attestano a 107,5 g/km a novembre e a 111,1 g/km da inizio anno.

In Francia, a novembre, si registrano 126.047 nuove immatricolazioni, con un decremento del 27% rispetto a novembre 2019. Il cumulato dei primi undici mesi del 2020 è di 1.463.795 unità, il 26,9% in meno rispetto al periodo gennaio-novembre 2019.

Il mercato dell'usato, secondo le stime di CCFA, registra 444.820 unità a novembre, il 4% in meno rispetto allo stesso mese del 2019. Nel periodo gennaio-novembre 2020, i volumi complessivi si attestano a 5.084.887 unità, con una flessione del 4,2% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Ancora segno fortemente negativo per le auto a benzina, -45,5% nel mese e -40% nei primi undici mesi del 2020. In calo anche le autovetture diesel, -35% a novembre e -33% nel cumulato. Le autovetture ad alimentazione alternativa, invece, sono in forte crescita e nel mese di novembre aumentano del 112%, con le elettriche triplicate rispetto a novembre 2019 e le ibride plug-in quasi quadruplicate (nei primi undici mesi le variazioni sono state rispettivamente +137,5% e +266%). Le ibride tradizionali crescono del 55,5% nel mese e del 51% nel cumulato.

Nel mercato tedesco sono state immatricolate a novembre 290.150 unità (-3%). Nei primi undici mesi dell'anno, il mercato totalizza 2.606.284 immatricolazioni, in ribasso del 21,6%. Nel mese, le vendite ai privati confermano il trend positivo, aumentando del 23% e rappresentano il 39% del mercato, mentre le immatricolazioni alle società scendono

del 15% e si fermano al 61% del mercato. Con 28.965 nuove immatricolazioni (6 volte in più rispetto a novembre dello scorso anno), le auto elettriche salgono ad una quota di mercato del 10%. Con riferimento alle auto ibride, sono state immatricolate complessivamente 71.904 vetture, in aumento del 177%, con il 25% di quota, di cui 30.621 plug-in, a +383% (11% di quota). Nonostante il calo di immatricolazioni, le auto a combustione interna costituiscono ancora la maggior parte del mercato. Il 40% delle nuove auto è a benzina (117.111 vetture, -32% nel mese) e il 24% è diesel (70.624 vetture, -25%). Le vetture a gas rappresentano lo 0,5% del mercato: 993 veicoli nuovi Gpl (0,3%) e 566 a metano (0,2%).

La media delle emissioni di CO<sub>2</sub> delle nuove autovetture immatricolate a novembre 2020 è pari a 126,2 g/km.

Il mercato inglese, infine, a novembre totalizza 113.781 autovetture (-27,4%). Nel cumulato gennaio-novembre 2020 i volumi complessivi raggiungono 1.498.382 unità, con un decremento del 30,7% rispetto allo stesso periodo del 2019, una perdita di oltre 660.000 unità in 11 mesi: per rispettare le previsioni di chiusura del 2020 formulate a inizio anno sarebbe necessario immatricolare 31.000 nuove auto per ogni giorno lavorativo del mese di dicembre.

L'associazione inglese dell'automotive SMMT rileva che, in un mese in cui i concessionari hanno dovuto chiudere a causa delle misure restrittive del nuovo lockdown, i volumi di immatricolazioni si sono riportati ai livelli della recessione del 2008. In ogni caso, il rallentamento del mercato è stato inferiore rispetto a quello del periodo di lockdown della scorsa primavera, avendo i produttori e i concessionari potuto prepararsi meglio ad evadere gli ordini tramite consegna a domicilio o servizio click and collect. Anche i consumatori si sono mostrati maggiormente pronti ad adeguarsi a soluzioni commerciali compatibili con le restrizioni in vigore. Tuttavia, con una perdita di entrate pari a 1,3 miliardi di sterline

per via delle mancate vendite di nuove auto nel solo mese di novembre, l'importanza delle transazioni negli showroom per l'economia del Regno Unito risulta evidente ed SMMT ritiene indispensabile assicurarsi che rimangano aperti anche di fronte a future restrizioni anti-Covid. Fortunatamente, con il vaccino ora approvato nel Paese, la fiducia delle imprese e dei consumatori, componente fondamentale per la buona salute del settore, non possono che migliorare, infondendo nell'industria maggiore ottimismo per la chiusura d'anno.

La quota di mercato dei privati, nel mese, si attesta al 39%, con volumi in calo del 32%, mentre le vetture destinate a società si riducono del 22% e rappresentano il 59,5% del mercato.

Secondo il tipo di alimentazione, le auto diesel calano del 56% a novembre e del 55% nel cumulato, con una quota ridotta al 14% nel mese e al 16% nei primi undici mesi del 2020. Le vendite di auto a benzina si riducono del 42% nel mese, con il 49% di quota, e perdono il 39% nel cumulato, con il 56% di quota. Le alimentazioni alternative valgono il 37% del mercato di novembre e il 27% del mercato dei primi undici mesi. Nel dettaglio, le auto BEV rappresentano il 9% del mercato – la terza quota di penetrazione mensile più alta di sempre – e crescono del 122% nel solo mese di novembre, mentre nel cumulato la quota è del 6% con un aumento dei volumi del 162%. In crescita anche le vetture ibride ricaricabili, +77%, le mild-hybrid diesel, +8%, le mild-hybrid a benzina, +233% e le fullhybrid, +0,3%. Da inizio anno le vendite di vetture ibride sono così suddivise: le ibride plug-in registrano una crescita dell'89% e conquistano il 4% del mercato, mentre le vendite di auto full-hybrid guadagnano il 10% con una quota del 7%, le vendite di auto mild-hybrid diesel aumentano dell'84% e valgono il 4% del mercato e le vendite di auto mild-hybrid a benzina aumentano del 178% e valgono il 7% del mercato dei primi undici mesi (Comunicato Stampa ANFIA, 17 dicembre 2020).

**International: the European car market still in free fall in November**

*According to data released by ACEA, in all the countries of the European Union enlarged to EFTA and the United Kingdom (data for Malta are not available at the moment, EU 27 + EFTA + United Kingdom; we remind you that from 1 February 2020 the United Kingdom is no longer part of the European Union) in November, car registrations amounted to 1,047,409 units, a decrease of 13.5% compared to November 2019.*

*In the period January-November 2020, the volumes registered reached 10,746,293 units, with a negative change of 26.1% compared to the same period of the previous year. "Another heavy contraction characterizes the European auto market in the penultimate month of this difficult 2020 – says P. SCUDIERI, President of ANFIA – in which the governments of many countries have had to introduce new containment measures for the second wave of the pandemic.*

*In the EU-EFTA-UK area, in November, all markets showed a minus sign except six (Norway, Ireland, Cyprus, Greece, Romania and Denmark). Negative performance, therefore, for all 5 major markets (including UK), which account for 71% of the total registered in the month: the most marked decline is that of the United Kingdom (-27.4%), followed by France (-27%) and Spain (-18.7%), while Italy closed at -8.3% and Germany contained the decline to 3%.*

*In the first eleven months of 2020, all markets show a double-digit contraction except Norway, down by 7.8%, and registrations lost compared to the same period in 2019 reach almost 3.5 million units.*

*At this time, it is more important than ever to focus on measures to support and stimulate demand, to avoid a further collapse in the first months of 2021 and to continue with the renewal of the fleet, favoring the replacement of older cars with low-emission vehicles., equipped with the latest generation technologies.*

*The agreement on the package of measures for the automotive industry reached in the majority of the Italian government goes in this direction, and also supported by the opposition, which was heard yesterday and which we expect to be transposed into the 2021 Budget Law, giving oxygen also to the replacement of the light commercial vehicle fleet, a strategic sector for urban freight logistics.*

*At the same time, it is necessary to accelerate the timing of spending the European resources of the Recovery Plan due to Italy, of which, in the current draft of the National Recovery and Resilience Plan, 74.3 billion would be allocated to the ecological transition, 48.7 to digitization and 27.7 to infrastructures, also in order not to accrue a decidedly penalizing delay in restarting compared to the other major EU countries."*

*In Italy, registrations totaled in November amounted to 138,405 units (-8.3%). In the first eleven months of 2020, total registrations amounted to 1,261,802, with a decrease of 29% compared to the volumes of the same period of 2019.*

*According to ISTAT data, in November the national consumer price index recorded a decrease of 0.1% on a monthly basis and 0.2% on an annual basis (from -0.3% in the previous month). Negative inflation, for the seventh consecutive month, is mostly determined by the fall in the prices of energy goods (-8.6%, from -8.7% the previous month).*

*Analyzing the market by fuel, the share of new diesel cars is 28% in the month and 33% in the cumulative; volumes fell by 29% in November and 41% from the beginning of the year. The share of gasoline cars stood at 31% in the month and 38% in the cumulative, while volumes fell by 37% in November and 38% in the eleven months. Registrations of alternative fuel vehicles, on the other hand, also double in November (+111%), reaching a share of 40%, while from the beginning of 2020 they represent 28% of the total market (13 percentage points more than the same period of 2019), with a growth of 29%. Hybrids and*

electric cars increased by 108% in the same period, and this increase, in contrast to the heavy contraction of the market, contributes to lowering the average CO<sub>2</sub> emissions of the new cars purchased: 102.7 g/km in November and 109, 3 g/km in January-November 2020.

In the private sector, registrations grew by 13% in the month, while from the beginning of the year the reduction was 20%; for sales to companies, the decline was 32% in November and 40% in progressive 2020.

Italian brands recorded, in the EU-EFTA-UK area, 65,091 registrations in November (-4%), with a market share of 6.2% (5.6% in November 2019). The Jeep brand grew in the month (+15.6%). In the first eleven months of 2020, volumes amounted to 625,564 units (-28.7%).

Spain totaled 75,708 registrations in November 2020, 18.7% less than in November 2019. Heavy double-digit drops are recorded in all sales channels except for sales to companies, which contain the most of the decline. In the first eleven months of 2020, the market is down by 35.3%, with 745,369 units registered.

The three associations representing the production, marketing and distribution of motor vehicles in Spain – ANFAC, FACONAUTO and GANVAM – have jointly expressed great concern about the situation in the automotive market in the last year. The exit from this crisis will be made even more difficult by the increase expected for the registration tax starting from January 2021: half of the vehicles sold in 2021 will in fact see their taxation increase at the time of purchase due to the entry into force of the legislation relating to the new European homologation procedure for WLTP vehicles. This rule, which in itself does not aim to increase taxation, but to reform the method of measuring emissions, in Spain, as well as in France and Portugal, but not in all European countries, will imply an increase (in Spain of the 5%) of the aforementioned tax, with a consequent negative impact on the value chain of the automotive sector, but also on employment and the econ-

omy of the entire country, of which the sector represents, respectively, 9% of the workforce and 11% of GDP. The three associations are therefore asking for action to be taken on the expected increase in the tax before January 1, 2021, so that the production chain and the entire automotive sector can reactivate and become the engine of the Spanish economy again.

According to the sales channels, the November market is divided as follows: 38,719 sales to individuals (-24% and a share of 51%), 32,797 sales to companies (-8% and a share of 43%) and 4,192 sales per rental (-35% and a share of 6%); in the period January-November it is divided into 375,495 sales to individuals (50% of the total, down 30%), 281,166 sales to companies (38% of the total, -29%) and 88,708 sales per rental (12% of the total, -60%).

As for fuel, diesel (-20%) and petrol (-37%) car registrations fell in November. The measures of the MOVES plan, on the other hand, support the increase in sales of alternative fuel cars, which grew by 49% in the month (market share 29%). In the cumulative of 2020, registrations of diesel, petrol and gas cars decreased, while those of hybrid and electric cars increased. The average CO<sub>2</sub> emissions of new cars amounted to 107.5 g/km in November and 111.1 g/km from the beginning of the year.

In France, in November, 126,047 new registrations were registered, with a decrease of 27% compared to November 2019. The cumulative of the first eleven months of 2020 is 1,463,795 units, 26.9% less than in the January-November 2019.

The second-hand market, according to CCFA estimates, recorded 444,820 units in November, 4% less than in the same month of 2019. In the period January-November 2020, the total volumes stood at 5,084,887 units, with a decrease of 4.2% compared to the same period of the previous year.

Still a strongly negative sign for petrol cars, -45.5% in the month and -40% in the first eleven months of

2020. Diesel cars also fell, -35% in November and -33% in the cumulative. Alternatively powered cars, on the other hand, are growing strongly and in November they increased by 112%, with electric threefold compared to November 2019 and plug-in hybrids almost quadrupled (in the first eleven months the changes were +137 respectively, 5% and +266%). Traditional hybrids grow by 55.5% in the month and 51% in the cumulative.

In the German market 290,150 units were registered in November (-3%). In the first eleven months of the year, the market totaled 2,606,284 registrations, down by 21.6%. During the month, sales to individuals confirmed the positive trend, increasing by 23% and representing 39% of the market, while registrations to companies fell by 15% and stopped at 61% of the market. With 28,965 new registrations (6 times more than in November last year), electric cars climb to a market share of 10%. With reference to hybrid cars, a total of 71,904 cars were registered, up by 177%, with a 25% share, of which 30,621 plug-ins, up 383% (11% share). Despite the decline in registrations, internal combustion cars still make up the majority of the market. 40% of new cars are petrol (117,111 cars, -32% in the month) and 24% are diesel (70,624 cars, -25%). Gas-powered cars represent 0.5% of the market: 993 new LPG vehicles (0.3%) and 566 natural gas vehicles (0.2%).

The average CO<sub>2</sub> emissions of new cars registered in November 2020 amounted to 126.2 g/km.

Finally, the English market in November totaled 113,781 cars (-27.4%). In the cumulative January-November 2020, the total volumes reached 1,498,382 units, with a decrease of 30.7% compared to the same period of 2019, a loss of over 660,000 units in 11 months: to comply with the 2020 closing forecasts formulated at the beginning of the year, 31,000 new cars would have to be registered for each working day in December.

The British automotive association SMMT notes that, in a month in which dealers had to close due to the

restrictive measures of the new lockdown, the volumes of registrations have returned to the levels of the 2008 recession. In any case, the slowdown of the market was lower than in the lockdown period last spring, as manufacturers and dealers were better prepared to fulfill orders via home delivery or click and collect service. Consumers have also shown themselves more ready to adapt to commercial solutions compatible with the restrictions in force. However, with a £ 1.3 billion loss in revenue from lost new car sales in November alone, the importance of showroom transactions to the UK economy is clear and SMMT believes it is imperative to secure that remain open even in the face of future anti-Covid restrictions. Fortunately, with the vaccine now approved in the country, the confidence of businesses and consumers, a fundamental component for the good health of the sector, can only improve, infusing the industry with greater optimism for the end of the year.

The market share of private individuals, in the month, stood at 39%, with volumes down by 32%, while cars destined for companies fell by 22% and represented 59.5% of the market.

According to the type of fuel, diesel cars fell by 56% in November and 55% in the cumulative, with a share reduced to 14% in the month and to 16% in the first eleven months of 2020. Sales of petrol cars are reduced 42% in the month, with 49% share, and lose 39% in the cumulative, with 56% share. Alternative power supplies are worth 37% of the November market and 27% of the market in the first eleven months. In detail, BEV cars represent 9% of the market – the third highest monthly penetration share ever – and grow by 122% in November alone, while in the cumulative the share is 6% with an increase in volumes of 162%. Rechargeable hybrid cars also grew, +77%, diesel mild-hybrids, +8%, petrol mild-hybrids, +233% and full-hybrids, +0.3%. Since the beginning of the year, sales of hybrid cars have been divided as follows: plug-in hybrids recorded an 89% growth and conquered 4% of the mar-

ket, while sales of full-hybrid cars gained 10% with a 7% share, sales of diesel mild-hybrid cars increase by 84% and are worth 4% of the market and sales of gasoline mild-hybrid cars increase by 178% and are worth 7% of the market in the first eleven months (ANFIA Press Release, December 17<sup>th</sup>, 2020).

## VARIE OTHERS

### Internazionale: Alstom Italia si aggiudica la medaglia d'oro al Premio Innovazione 2020

“I Nove You” è un concorso annuale di Alstom ideato per promuovere il talento creativo di tutti i team e i singoli dipendenti di Alstom. Nella giornata di ieri, in via del tutto eccezionale online, si è svolta la cerimonia di premiazione dei 20 progetti finalisti. La cerimonia ha visto la partecipazione di tutti i dipendenti Alstom del mondo, oltre ai team coinvolti e al presidente e CEO di Alstom. Quest'anno, il programma ha raggiunto un successo strepitoso, con oltre 850 progetti presentati in tutto il mondo, che hanno coinvolto più di 2.000 persone.

Alstom Italia è stata premiata con la medaglia d'oro nella categoria “Processi Innovativi” e con la medaglia d'argento nella categoria “Small but Smart”. In totale, due progetti italiani sono saliti sul podio e altri due team hanno contribuito ad altrettanti progetti pluripremiati a livello internazionale: soluzioni innovative per il segnalamento di terra e di bordo e la manutenzione di impianti e materiale rotabile all'avanguardia.

“L'edizione 2020 di I Nove You ha riscosso anche quest'anno un grande successo, registrando oltre 30 progetti presentati da team italiani. È un concorso aperto a tutti i dipendenti di tutte le linee di business e siti di Alstom e premia la creatività a 360 gradi, dall'innovazione di prodotto ai sistemi, dai processi allo sviluppo sostenibile e all'open innovation. Con questo approccio il Gruppo conferma l'importanza dell'innovazione al

centro della strategia di Alstom per costruire la mobilità del futuro” – ha affermato V. VEZZINI, Change & Continuous Improvement Director Alstom Italia e Svizzera.

Aperto ai dipendenti di tutte le linee di business e di tutti i siti, il concorso premia la creatività in ogni sua forma ed espressione, spaziando dai prodotti ai sistemi, ai processi, allo sviluppo sostenibile e persino all'open innovation e all'innovation to market. Con questo approccio il Gruppo conferma l'importanza dell'innovazione, al centro del piano strategico “Alstom In Motion”, per costruire e reinventare la mobilità di domani.

“L'innovazione è essenziale nella nostra strategia. Mi congratulo con tutti coloro che hanno partecipato al programma di quest'anno, con i vincitori, naturalmente, per le loro straordinarie idee, ma anche con tutte le persone e i team che hanno presentato un progetto. Insieme rappresentano la forza innovativa di Alstom”, ha affermato J.F. BEAUDOIN, Vicepresidente senior di Alstom Digital Mobility.

A titolo di esempio, uno dei progetti innovativi finalisti di quest'anno nella categoria “Innovative Processes” si chiama “Robotized Standard Unit for Watertightness Tests of Traction Equipment”. In sostanza, si tratta di un sistema robotizzato che consente di effettuare prove di impermeabilità all'acqua estremamente affidabili e coerenti, con un notevole risparmio sui costi e una riduzione dei tempi di prova di due terzi rispetto ai metodi manuali.

Nel corso degli anni, ‘I Nove You’ ha dato vita a numerose soluzioni innovative, migliorando l'esperienza e il servizio clienti di Alstom. Tra le innovazioni dell'ultimo decennio, citiamo il Coradia iLint, il primo treno al mondo a idrogeno, StationOne, la piattaforma online per i pezzi di ricambio, e ancora HealthHub, la suite di manutenzione digitale di Alstom o Hesop, un sistema di frenata rigenerativa che può reintegrare fino al 99% di energia nella rete (Comunicato Stampa Alstom, 17 dicembre 2020).

**International: Alstom Italia wins the gold medal at the 2020 Innovation Award**

*“The Nine You” is an annual Alstom competition designed to promote the creative talent of all Alstom teams and individual employees. Yesterday, in an exceptional way online, the award ceremony for the 20 finalist projects was held. The ceremony was attended by all Alstom employees around the world, as well as the teams involved and Alstom’s president and CEO. This year, the program has achieved tremendous success, with over 850 projects presented worldwide, which involved more than 2,000 people.*

*Alstom Italia was awarded with the gold medal in the “Innovative Processes” category and with the silver medal in the “Small but Smart” category. In total, two Italian projects took the podium and two other teams contributed to as many internationally awarded projects: innovative solutions for ground and on-board signaling and maintenance of cutting-edge systems and rolling stock.*

*“The 2020 edition of I Nove You was also a great success this year, recording over 30 projects presented by Italian teams. It is a competition open to all employees of all Alstom business lines and sites and rewards creativity at 360 degrees, from product innovation to systems, from processes to sustainable development and open innovation. With this approach, the Group confirms the importance of innovation at the heart of Alstom’s strategy to build the mobility of the future”- stated V. VEZZINI, Change & Continuous Improvement Director of Alstom Italy and Switzerland.*

*Open to employees of all business lines and sites, the competition rewards creativity in all its forms and expressions, ranging from products to systems, processes, sustainable development and even open innovation and innovation to market. With this approach, the Group confirms the importance of innovation, at the heart of the “Alstom In Motion” strategic plan, to build and reinvent the mobility of tomorrow.*

*“Innovation is essential in our strategy. I congratulate everyone who participated in this year’s program, the winners, of course, for their amazing ideas, but also all the people and teams who have submitted a project. Together they represent Alstom’s innovative strength,” said J.F. BEAUDOIN, Senior Vice President of Alstom Digital Mobility.*

*As an example, one of this year’s finalist innovative projects in the “Innovative Processes” category is called “Robotized Standard Unit for Watertightness Tests of Traction Equipment”. In essence, it is a robotic system that allows you to perform extremely reliable and consistent waterproofing tests, with significant cost savings and a two-thirds reduction in test times compared to manual methods.*

*Over the years, ‘The Nine You’ has spawned numerous innovative solutions, enhancing Alstom’s experience and customer service. Among the innovations of the last decade, we mention the Coradia iLint, the world’s first hydrogen train, StationOne, the online platform for spare parts, and Health-Hub, the digital maintenance suite from Alstom or Hesop, a braking system regenerative that can reintegrate up to 99% of energy into the grid (Alstom Press Release, December 17<sup>th</sup>, 2020).*

**India: FSI speaker alla 26<sup>a</sup> edizione del CII Partnership Summit**

La Confederation of Indian Industry (CII), in collaborazione con il Ministero del Commercio e dell’Industria indiano, ha organizzato la 26<sup>a</sup> edizione del Partnership Summit, l’evento annuale di punta del CII svolto in modalità digitale dal 15 al 18 dicembre 2020.

L’evento è stato presieduto da Piyush Goyal, Ministro delle Ferrovie e del Commercio e Industria e da Uday Kotak, Presidente della Confederazione delle Industrie indiane (CII).

Fondata nel 1895, l’Associazione CII si è evoluta poi come organizzazione strettamente allineata con le strategie di sviluppo economico-in-

dustriale definite dal Governo indiano. Con oltre 9.000 associati provenienti da tutto il Paese (multinazionali, grandi, piccole e medie imprese, e il settore pubblico), il CII può contare circa 300.000 aziende operative in ogni settore produttivo.

Il Partnership Summit 2020, il cui tema cardine è stato Partnerships for lives, livelihood and growth, mirava a cogliere le opinioni e le previsioni di autorevoli personalità sugli attesi sviluppi geopolitici e strategici, sull’andamento del commercio internazionale e dell’economia, sull’evoluzione delle tecnologie, sugli aspetti socio-culturali e di sostenibilità.

Ferrovie dello Stato Italiane ha preso parte, come speaker, al panel del 17 dicembre dedicato alla sostenibilità (Session on Sustainability and new business models), definita come uno degli obiettivi prioritari del Governo indiano.

In particolare, dopo avere esposto una breve analisi comparativa relativa all’ecosostenibilità delle diverse modalità di trasporto sia in ambito passeggeri che merci, i referenti di FS hanno offerto un esempio pratico confrontando l’assorbimento energetico e l’inquinamento nel trasporto merci tra la capitale New Delhi e Mumbai (circa 1.400 km).

È stato dunque sottolineato l’impegno concreto di FS Italiane per la sostenibilità, che rappresenta uno degli elementi chiave della strategia di sviluppo del Gruppo. È stato portato come esempio il Frecciarossa1000, caratterizzato dall’Environmental Impact Certification EPD (Environmental Product Declaration), che indica le prestazioni ambientali nell’intero ciclo di vita (Life Cycle Assessment) seguendo gli standard della serie ISO 14040 (ISO 14.025), e dalla riciclabilità prossima al 100% dei materiali utilizzati per la costruzione. Grazie a queste sue caratteristiche, è stato possibile finanziare nel l’acquisto dei FrecciaRossa1000 attraverso l’emissione di Green Bond.

Infine, è stato ricordato l’impegno e il contributo del Gruppo allo

sviluppo infrastrutturale e, in generale, trasportistico del subcontinente indiano.

L'intervento ha generato notevole interesse e un discreto numero di domande di approfondimento sui temi trattati (*Comunicato Stampa Gruppo FSI*, 21 dicembre 2020)

### **India: FSI speaker at the 26<sup>th</sup> edition of the CII Partnership Summit**

*The Confederation of Indian Industry (CII), in collaboration with the Indian Ministry of Commerce and Industry, organized the 26<sup>th</sup> edition of the Partnership Summit, the flagship annual event of the CII held digitally from 15 to 18 December 2020.*

*The event was chaired by Piyush Goyal, Minister of Railways and Trade and Industry and Uday Kotak, President of the Confederation of Indian Industries (CII).*

*Founded in 1895, the CII Association then evolved as an organization closely aligned with the economic-industrial development strategies defined by the Indian government. With over 9,000 associates from all over the*

*country (multinationals, large, small and medium-sized enterprises, and the public sector), the CII can count about 300,000 companies operating in every production sector.*

*The Partnership Summit 2020, whose pivotal theme was Partnerships for lives, livelihood and growth, aimed to capture the opinions and forecasts of authoritative personalities on the expected geopolitical and strategic developments, on the trend of international trade and the economy, on the evolution of technologies, on socio-cultural and sustainability aspects.*

*Ferrovie dello Stato Italiane took part, as speaker, in the panel on December 17 dedicated to sustainability (Session on Sustainability and new business models), defined as one of the priority objectives of the Indian government.*

*In particular, after having presented a brief comparative analysis relating to the eco-sustainability of the various modes of transport both in the passenger and freight sectors, the FS representatives offered a practical example by comparing the energy absorption and pollution in freight transport between the capital New*

*Delhi and Mumbai (approximately 1,400 km).*

*FS Italiane's concrete commitment to sustainability was therefore underlined, which represents one of the key elements of the Group's development strategy. The Frecciarossa1000 was given as an example, characterized by the Environmental Impact Certification - EPD (Environmental Product Declaration), which indicates environmental performance throughout the entire life cycle (Life Cycle Assessment) following the standards of the ISO 14040 (ISO 14.025) series and the recyclability close to 100% of the materials used for construction. Thanks to these characteristics, it was possible to finance the purchase of the FrecciaRossa1000 through the issue of Green Bonds.*

*Finally, the commitment and contribution of the Group to the infrastructural and, in general, transport development of the Indian subcontinent was recalled.*

*The speech generated considerable interest and a fair number of in-depth questions on the topics covered (Press Release FSI Group, December 21<sup>st</sup>, 2020).*